



FEMA: FOREIGN EXCHANGE MANAGEMENT & TRADE GLOSSARY

#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
1	Foreign Exchange	विदेशी मुद्रा	All currencies other than Indian Rupee. (भारतीय रुपये के अलावा अन्य सभी विदेशी मुद्राएं।)	US Dollars (\$), Euros (€), or Japanese Yen (¥) kept in your wallet for an overseas trip.
2	PRI (Resident)	भारत में निवासी व्यक्ति	Someone living in India for >182 days. (वह व्यक्ति जो पिछले वर्ष 182 दिनों से अधिक भारत में रहा हो।)	An Indian citizen or a foreigner working in Bangalore for the last 8 months.
3	PROI (Non-Resident)	भारत के बाहर निवासी व्यक्ति	A person who is not a resident of India. (वह व्यक्ति जो भारत का निवासी नहीं है।)	A student who moved to London 2 years ago or a foreigner living in New York.
4	Authorized Person	अधिकृत व्यक्ति	Entity (like a bank) permitted to deal in Forex. (विदेशी मुद्रा में लेनदेन के लिए RBI द्वारा अधिकृत बैंक या संस्था।)	A local branch of ICICI Bank or a registered money changer like Western Union.
5	Current Account	चालू खाता लेनदेन	Daily expenses like travel, education, or salary. (दैनिक व्यापार या खर्च जैसे यात्रा, शिक्षा, या वेतन का लेनदेन।)	Paying your child's university tuition fees in Canada or paying for a hotel in Dubai.
6	Capital Account	पूंजी खाता लेनदेन	Deals that change assets/liabilities (like property). (संपत्ति या देनदारी बदलने वाले लेनदेन, जैसे विदेश में घर खरीदना।)	An Indian businessman buying an apartment in London or investing in US stocks.





#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
7	Repatriation	स्वदेश धन वापसी	Bringing foreign money back into India. (विदेश में कमाए गए पैसे को वापस भारत लाना।)	An NRI selling their house in Dubai and moving the sale money to their Indian bank account.
8	Convertibility	परिवर्तनीयता	Ease of changing Rupees into foreign currency. (रुपये को विदेशी मुद्रा में बदलने की सुगमता।)	How easily you can walk into a bank and change ₹50,000 into US Dollars for a vacation.
9	Drawal of Forex	विदेशी मुद्रा निकालना	Buying foreign currency from a bank/dealer. (अधिकृत डीलर से विदेशी मुद्रा खरीदना।)	Withdrawing \$2,000 from your bank account before boarding a flight to the USA.
10	Surrender of Forex	विदेशी मुद्रा का समर्पण	Giving back unused currency to the bank. (यात्रा के बाद बची हुई विदेशी मुद्रा को बैंक में वापस जमा करना।)	Returning from Europe and selling your remaining 200 Euros back to the bank for Rupees.
11	FDI	प्रत्यक्ष विदेशी निवेश	Foreigners investing in an Indian business. (विदेशियों द्वारा भारतीय कंपनी के व्यापार में किया गया निवेश।)	Walmart buying a majority stake in Flipkart to operate in the Indian market.
12	FPI	विदेशी पोर्टफोलियो निवेश	Foreigners buying shares/bonds on stock markets. (विदेशियों द्वारा भारतीय शेयर बाजार में किया गया निवेश।)	A US-based pension fund buying 1,000 shares of Reliance Industries on the NSE.
13	ODI	विदेशी प्रत्यक्ष निवेश (बाहर)	Indian entities investing in businesses abroad. (भारतीय कंपनियों द्वारा विदेश में व्यापार में किया गया निवेश।)	Tata Motors buying Jaguar Land Rover (a UK-based company).





#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
14	Automatic Route	स्वचालित मार्ग	Investment allowed without prior Govt approval. (बिना किसी पूर्व सरकारी अनुमति के निवेश की अनुमति।)	A foreign tech company starting a branch in India in a sector where 100% FDI is allowed.
15	Government Route	सरकारी मार्ग	Investment that needs Ministry/Govt approval. (वह निवेश जिसके लिए सरकार या मंत्रालय की अनुमति जरूरी है।)	A foreign company wanting to invest in a sensitive sector like Defense or Print Media.
16	Equity Instruments	इक्विटी लिखत	Shares that give ownership in a company. (शेयर या वे साधन जो कंपनी में मालिकाना हक देते हैं।)	Ordinary equity shares or convertible debentures held by a foreign investor.
17	Transfer of Shares	शेयरों का हस्तांतरण	Selling shares between a resident and non-resident. (निवासी और अनिवासी के बीच शेयरों की खरीद-बिक्री।)	An Indian founder selling his startup shares to a Japanese Venture Capital firm.
18	Valuation Certificate	मूल्यांकन प्रमाण पत्र	Document showing the fair price of shares. (विदेशी लेनदेन के लिए शेयरों की सही कीमत बताने वाला प्रमाण पत्र।)	A CA's report stating that the shares being sold to a foreigner are worth exactly ₹150 each.
19	FC-GPR	एफसी-जीपीआर फॉर्म	Form filed when issuing shares to a foreigner. (विदेशी को शेयर जारी करने पर भरी जाने वाली रिपोर्ट।)	An Indian company reporting to RBI that they have received \$1 Million from a foreign investor.
20	FC-TRS	एफसी-टीआरएस फॉर्म	Form filed for buying/selling shares from foreigners. (निवासी और अनिवासी के बीच शेयर ट्रांसफर की रिपोर्ट।)	The form you file when you buy shares directly from an NRI friend.
21	ECB	बाह्य वाणिज्यिक उधार	Loans taken by Indian firms from foreign lenders. (भारतीय कंपनियों द्वारा विदेशी संस्थाओं से लिया गया कर्ज।)	Reliance borrowing \$500 Million from a group of European banks to build a new refinery.





#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
22	All-in-cost Ceiling	कुल लागत सीमा	Maximum interest/fees allowed on a foreign loan. (विदेशी कर्ज पर दी जाने वाली अधिकतम ब्याज और शुल्क की सीमा।)	RBI rules stating that an Indian company cannot pay more than 5% interest on a foreign loan.
23	End-use Restrictions	उपयोग प्रतिबंध	Rules on where you cannot spend borrowed money. (विदेशी कर्ज के पैसे का उपयोग कहाँ नहीं किया जा सकता।)	A rule saying you cannot use a foreign business loan to gamble or play the stock market.
24	Immovable Property	अचल संपत्ति	Physical assets like land or buildings. (जमीन या मकान जैसी संपत्ति।)	A flat in Mumbai or a commercial office space in Delhi.
25	Acquisition	अधिग्रहण	Buying or inheriting property outside India. (भारत के बाहर संपत्ति खरीदना या विरासत में पाना।)	An Indian resident buying a holiday home in Mauritius.
26	NRI	अनिवासी भारतीय	Indian citizen living outside India. (भारतीय नागरिक जो भारत से बाहर रहता है।)	An Indian software engineer working on an H1-B visa in the USA.
27	OCI	ओवरसीज सिटीजन ऑफ इंडिया	Foreign citizen of Indian origin with special rights. (भारतीय मूल का विदेशी नागरिक जिसे भारत में विशेष अधिकार प्राप्त हैं।)	A US citizen whose grandparents were Indian; he can visit India without a visa.
28	Remittance	धन प्रेषण	Sending money from one country to another. (एक देश से दूसरे देश में पैसा भेजना।)	A son working in Dubai sending ₹50,000 every month to his parents in Kerala.
29	LRS	उदारीकृत प्रेषण योजना	Scheme to send \$250k abroad yearly for personal use. (व्यक्तियों को सालाना 2.5 लाख डॉलर विदेश भेजने की अनुमति।)	An Indian father sending \$50,000 to his daughter in Australia to buy a car.





#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
30	Contravention	उल्लंघन	Breaking any rule or regulation of FEMA. (फेमा के किसी भी नियम या कानून को तोड़ना।)	Forgetting to report a foreign investment to the RBI within the 30-day deadline.
31	Compounding	अपराध का शमन	Settling a mistake by paying a penalty. (जुर्माना भरकर फेमा की गलती को सुधारना और केस खत्म करना।)	Paying a ₹10,000 fine to RBI for a paperwork delay instead of going to court.
33	Adjudication	न्यायनिर्णयन	Legal process of deciding the penalty. (उल्लंघन के लिए दंड तय करने की कानूनी प्रक्रिया।)	An official hearing to decide if a company should be fined 3 times the amount of the illegal deal.
34	Appellate Tribunal	अपीलीय अधिकरण	Body to appeal against ED orders. (ED के आदेशों के खिलाफ अपील करने का उच्च मंच।)	If the ED fines you unfairly, you go here to ask for a review of the decision.
35	Export of Goods	माल का निर्यात	Selling Indian goods to a foreign country. (भारतीय माल को विदेशी देश में बेचना।)	A Surat diamond merchant shipping polished diamonds to a buyer in New York.
36	Import of Services	सेवाओं का आयात	Buying services from a person abroad. (विदेश में रहने वाले व्यक्ति से सेवाएं खरीदना।)	An Indian company hiring a German architect to design their new office.
37	Realization of Export	निर्यात मूल्य की प्राप्ति	Bringing export earnings back to India. (निर्यात से कमाए गए पैसे को वापस भारत लाना।)	Receiving the payment in your bank account for the spices you shipped to Germany.





#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
38	EEFC Account	ईईएफसी खाता	Account for exporters to keep foreign currency. (निर्यातकों के लिए विदेशी मुद्रा में पैसा रखने का विशेष खाता।)	An IT firm keeping \$5,000 in a special account to pay for future foreign software subscriptions.
39	Foreign Contribution	विदेशी अंशदान	Donation or money from a foreign source. (विदेशी स्रोत से प्राप्त दान या आर्थिक सहायता।)	A UK-based charity sending funds to an Indian NGO to build a school.
41	Escrow Account	एस्करो खाता	Temporary account to hold funds until deal ends. (सौदा पूरा होने तक पैसे रखने के लिए एक अस्थायी खाता।)	A bank holding money for a share sale until both the buyer and seller sign the final papers.
42	Merchanting Trade	मर्चेण्टिंग व्यापार	Buying and selling goods without they entering India. (एक देश से माल खरीदकर बिना भारत लाए दूसरे देश को बेचना।)	An Indian trader buys oil from Russia and sells it directly to Thailand; the oil never touches India.
43	Trade Credit	व्यापार ऋण	Credit given by a foreign supplier for imports. (विदेशी आपूर्तिकर्ता द्वारा आयात के लिए दी गई उधारी।)	A Chinese supplier allowing an Indian toy shop to pay for the dolls 90 days after delivery.
44	Deemed Export	मानी गई निर्यात	Goods that stay in India but are paid for in Forex. (भारत में रहने वाली वस्तुएं जिनका भुगतान विदेशी मुद्रा में हो।)	Selling equipment to a project in India that is funded by the World Bank in Dollars.





#	Term	Hindi Translation	Explanation (English & Hindi)	Practical Example
45	Gift Remittance	उपहार प्रेषण	Sending/receiving money as a gift from abroad. (विदेश से उपहार के रूप में पैसा भेजना या प्राप्त करना।)	Your uncle in Canada sending you \$500 for your graduation ceremony.
46	FCRA	विदेशी अंशदान विनियमन अधिनियम	Law regulating foreign donations to NGOs. (NGO को मिलने वाले विदेशी चंदा को नियंत्रित करने वाला कानून।)	The law that requires an NGO to have a special license before accepting money from Bill Gates.
48	Project Office	परियोजना कार्यालय	Office opened for a specific task or contract. (किसी विशेष प्रोजेक्ट को पूरा करने के लिए खोला गया ऑफिस।)	A Japanese company opening an office in Mumbai specifically to work on the Bullet Train project.
49	Branch Office	शाखा कार्यालय	Office that can perform full business activities. (विदेशी कंपनी की शाखा जो भारत में पूर्ण व्यापार कर सकती है।)	A foreign bank like HSBC opening a full-service branch in Mumbai to accept deposits.
50	Soft Call	सॉफ्ट कॉल	Informal RBI inquiry about a transaction. (किसी लेनदेन के संबंध में RBI द्वारा की गई अनौपचारिक पूछताछ।)	An RBI official calling a bank to ask why a specific large remittance was sent to a high-risk country.

